

第 52 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零四年十二月三十一日，星期五



Número 52

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Sexta-feira, 31 de Dezembro de 2004

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第二副刊 2.º SUPLEMENTO

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

財政局：

聲明書數份。.....	8780
更正書一份。.....	8837

衛生局：

批示摘錄一份。.....	8838
--------------	------

澳門大學：

批示摘錄一份。.....	8840
--------------	------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Declarações.	8780
Rectificação.	8837

Serviços de Saúde:

Extracto de despacho.	8838
----------------------------	------

Universidade de Macau:

Extracto de despacho.	8840
----------------------------	------

澳門特別行政區
REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
聲明書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização		
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Códig	項 Alin.								
05	01	01	教育暨青年局 - 局長室		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Direcção dos Serviços						
			01 支付技術人員或教師工資		Para pagamento a pessoal técnico ou docente						
			3-01-0		01-01-02-01	重疊薪俸	Salários	20,000.00		700,000.00	
			3-01-0		01-01-04-01	假期津貼	Duplicação de vencimentos	20,000.00			
			3-01-0		01-01-06-00	不定期或臨時酬勞	Subsidio de férias	150,000.00			
			3-01-0		01-01-10-00	額外工作	Gratificações variáveis ou eventuais	200,000.00			
			3-01-0		01-02-01-00	假期津貼	Trabalho extraordinário	200,000.00			
			3-01-0		01-02-03-00	日津貼	Ajudas de custo de embarque	20,000.00			
			3-01-0		01-06-03-01	其他補助 - 負擔補償	Ajudas de custo diárias	30,000.00			
			3-01-0		01-06-03-02	辦事處設備	Outros abonos - Compensação de encargos	60,000.00			
			3-01-0		02-01-04-00	其他耐用用品	Material de educação, cultura e recreio	110,000.00			
			3-01-0		02-01-07-00	燃油及潤滑劑	Equipamento de secretaria	87,500.00			
			3-01-0		02-01-08-00	辦事處消耗	Outros bens duradouros	937,400.00		83,600.00	
			3-01-0		02-02-02-00	其他非耐用用品	Combustíveis e lubrificantes	416,000.00		271,000.00	
			3-01-0		02-02-04-00	資產之保養及利用	Consumos de secretaria	80,300.00		395,800.00	
			3-01-0		02-03-01-00	電費	Outros bens não duradouros	110,000.00			
			3-01-0		02-03-02-01	設施之其他負擔	Energia eléctrica	187,400.00			
			3-01-0		02-03-02-02	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos das instalações				
			3-01-0		02-03-05-03	各和廣告	Outros encargos de transportes e comunicações				
			3-01-0		02-03-07-00	透過電視及電台之活動	Para publicações diversas				
			3-01-0		02-03-07-00	社會傳播機構之廣告	Para acções através da rádio e da televisão				
			3-01-0		02-03-07-00	各類有關展覽及宣傳	Anúncios nos órgãos de comunicação social				
			3-01-0		02-03-07-00	各項特別工作	Para exposições e publicidade				
			3-01-0		02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos				
轉下頁 A transporter....						2,548,300.00	2,148,200.00				

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica	項 Alin.					
05	01	3-01-0	02-03-09-00	其他開支	Outros encargos	2,548,300.00	2,148,200.00	
		3-01-0	02-03-09-00	各類印刷品之印制開支	Encargos com edição de publicações diversas	53,400.00		
		3-01-0	02-03-09-00	各類書籍之印制開支	Encargos com edição de livros diversos	230,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	員工培訓工作	Ações de formação de pessoal	8,900.00	107,400.00	
		3-03-0	02-03-09-00	職業培訓開支	Encargos com a formação profissional		20,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	教育活動 - 導師及督導員之支付	Actividades educativas - Pagamento a formadores e monitores		232,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	研討會及會議	Seminários e conferências		35,000.00	
		3-02-1	04-01-01-00	資助自治機關	Para apoio aos serviços autónomos		29,000.00	
		3-03-0	04-02-00-00	發展職業技術教育	Para desenvolvimento do ensino técnico-profissional		100,000.00	
		7-02-0	04-02-00-00	資助文化及康樂活動	Para apoio a actividades culturais e recreativas		80,600.00	
		3-01-0	04-02-00-00	資助公民教育及延續教育	Para apoio a educação permanente e educação cívica		200,000.00	
		3-02-2	04-02-00-00	資助私立教育機構	Para apoio às escolas do ensino particular		5,940,000.00	
		3-02-2	04-02-00-00	資助特殊教育	Para apoio à educação especial	150,000.00		
		3-01-0	04-02-00-00	資助輔助教育之機構	Para apoio a instituições de acompanhamento escolar		208,000.00	
		7-02-0	04-03-00-00	資助推廣教育、文化	Apoio à promoção da educação e da cultura		67,900.00	
05	03	3-02-0	04-03-00-00	獎學金	Prémio a estudantes		79,000.00	
		3-02-2	04-03-00-00	資助教師	Apoio ao docentes		950,000.00	
		3-01-0	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte		100,000.00	
		3-02-2	08-02-00-00	私校之共同參與 - 給予工程	Comparticipação a escolas particulares - Para obras	6,826,500.00		
				教育暨青年局 - 公立學校	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Escolas Oficiais			
		3-01-0	01-01-05-01	工資	Salários		550,000.00	
		3-01-0	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	50,000.00		
		3-01-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	500,000.00		
		3-02-1	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	10,100.00	15,000.00	
		3-02-1	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório			
		3-02-1	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		33,000.00	
		3-02-1	02-01-08-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros	232,500.00		
						10,609,700.00	10,895,100.00	

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código					
05	03		02-02-01-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	10,609,700.00	10,895,100.00	
			02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	3,800.00	16,500.00	
			02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		71,000.00	
			02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		96,300.00	
			02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		329,600.00	
			02-03-04-00	資產租賃	Locação de bens		58,000.00	
			02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		9,000.00	
			02-03-07-00	各類有關展覽及宣傳	Para exposições e publicidade		7,000.00	
			02-03-09-00	各類書籍之印刷開支	Encargos com edição de livros diversos		33,000.00	
			02-03-09-00	員工培訓工作	Ações de formação de pessoal		32,800.00	
				教育暨青年局 - 青年廳	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Departamento de Juventude			
			02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		5,500.00	
05	04		02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		20,000.00	
			02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	417,600.00		
			02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		62,200.00	
			02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		79,700.00	
			02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		92,900.00	
			02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	888,300.00		
			02-03-04-00	資產租賃	Locação de bens		892,000.00	
			02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		144,800.00	
			02-03-07-00	各類廣告	Para publicações diversas		99,100.00	
			02-03-07-00	社會傳播機構之廣告	Anúncios nos órgãos de comunicação social		5,000.00	
			02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		144,800.00	
			02-03-09-00	其他開支	Outros encargos	1,122,700.00		
			02-03-09-00	各類印刷品之印刷開支	Encargos com edição de publicações diversas		17,500.00	
			02-03-09-00	閱讀室 - 指導員之支付	Salas de estudo - Pagamento a orientadores		24,000.00	
			02-03-09-00	青年中心 - 指導員之支付	Centro de Juventude - Pagamento a monitores		105,600.00	
			02-03-09-00	24 校際比賽組織工作	Organização de campeonatos escolares	162,900.00		
			02-03-09-00	32 假期活動 - 合作人之支付	Actividades de férias - Pagamento a colaboradores	354,100.00		
			02-03-09-00	37 給予參與之學生金錢補償	Compensação monetária aos alunos participantes		48,200.00	
				轉下頁	A transportar....	13,559,100.00	13,289,600.00	

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Códig					
05	04	3-01-0	02-03-09-00	38 給予參與之教練及隊伍金錢補償	承上頁 Transporte... Compensação monetária aos treinadores e às equipas participantes Compensação monetária aos grupos escolares e professores ensaiadores participantes Actividades diversas - Alimentação Para apoio aos fundos autónomos Para apoio a actividades culturais e recreativas Subsídio para funcionamento das salas de estudo Subsídio às organizações de juventude Subsídio para actividades de férias Outros subsídios Prémio à equipa vencedora Prémio do concurso Maquinaria e equipamento	13,559,100.00	13,289,600.00	
		3-01-0	02-03-09-00	39 給予參與之訓練員及組織金錢補償			86,200.00	
		3-01-0	02-03-09-00	40 各類活動 - 膳食			37,500.00	
		3-02-1	04-01-02-00	01 資助自治基金組織			513,800.00	
		7-02-0	04-02-00-00	08 資助文化及康樂活動			60,000.00	
		3-01-0	04-02-00-00	16 閱讀室運作津貼		50,000.00		
		7-03-0	04-02-00-00	17 青年組織工作津貼			18,300.00	
		3-01-0	04-02-00-00	18 假期活動津貼		20,000.00		
		3-01-0	04-02-00-00	19 其他津貼			21,900.00	
		7-02-0	04-02-00-00	24 優勝團隊獎金			24,500.00	
		7-02-0	04-03-00-00	06 比賽獎金		461,700.00	9,000.00	
		3-01-0	07-10-00-00	機械及設備			30,000.00	
					總 額	14,090,800.00	14,090,800.00	
					Total			

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Códig					
01	09			一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Instituto de Acção Social DESPESAS COMUNS Dotação provisional			“27/12/2004 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/12/2004”
12	00	5-01-0	04-01-01-00	04 社會工作局 共用開支		93,511,447.80	93,511,447.80	
		9-03-0	05-04-00-00	13 備用撥款				
					總 額	93,511,447.80	93,511,447.80	
					Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Organ. 組	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código	項Alin.					
12	00					共用開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional INVESTIMENTOS DO PLANO DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	93,511,447.80		“27/12/2004 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm”. Sr. S.E.F., de 27/12/2004”
		9-03-0	05-04-00-00	13		備用撥款				
40	00					投資計劃				
			10-00-00-00	02		同期撥款 / 備用撥款				
總 額							Total	93,511,447.80	93,511,447.80	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	項目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
	收入	RECEITAS			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho da Exm.º Sr. Director dos Serviços. de 31/12/2004”
05-07-06-00	專營合約附加租金 — 撥歸澳門互助總會	Adicional as rendas contratuais dos exclusivos consignados ao Montepio Geral de Macau	2,320.00		
15-05-00-02	工商業發展基金 — 分享發發貨物來源證及出口證收費	Comparticipação do F.D.I.C. nos emolumentos pela emissão de certificados de origem, guias e licenças de exportação	3,588,012.00		
15-05-00-03	簽發准照之收費 (3月22日第11/99/M號法令之第18條)	Taxas de emissão de licenças (Art. 18.º do D.L. 11/99/M de 22 de Março)	1,500.00		
15-05-00-04	分享工業產權註冊收費(12月13日第97/99/M號法令第46條)	Comparticipação nas taxas provenientes do registo da propriedade industrial (Art.º 46 do D.L. 97/99/M, de 13 de Dezembro)	7,501,059.00		
15-06-00-02	旅遊稅	Imposto de Turismo	25,498,764.00		
15-16-00-02	法務公庫 — 分享公證登記服務收費	Comparticipação do CAJ nas taxas dos serviços de Registo e Notariado	32,995,444.00		
	轉下頁	A transportar	69,587,099.00	0.00	

編號 Código	項目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
	收入 承上頁	RECEITAS	69,587,099.00	0.00	
15-26-00-02	澳門貿易投資促進局 — 分享簽發貨物來源證及出口證收費	Comparticipação do I.P.I.M. nos emolumentos pela emissão de certificados de origem, guias e licenças de exportação	5,382,017.00		
15-32-00-02	體育發展基金 — 體育場地入場券所得(賽狗專營合約第9條)	F.D.D. - Produto das taxas sobre os bilhetes de entrada em recintos desportivos (Corrida de galgos - cláusula 9ª)	493,634.00		
15-45-00-04	澳門基金會 — 分享中式彩票專營附加稅	Fundação Macau - Adicional sobre a renda do exclusivo das lotarias chinesas	11,081.00		
15-45-00-06	工程准照收費	Taxa a cobrar pela emissão de licença de obras	579,195.00		
12-00 04-01-05-00-01	澳門互助總會	DESPEAS		2,320.00	
50-05 50-05-00-02-00	工商業發展基金 — 分享簽發貨物來源證及出口證收費	Montepio Geral de Macau			
50-05 50-05-00-03-00	簽發准照之收費(三月二十二日第11/99/M號法令之第十八條)	Comparticipação do F.D.I.C. nos emolumentos pela emissão de certificados de origem, guias e licenças de exportação		3,588,012.00	
50-05 50-05-00-04-00	分享工業產權註冊收費(十二月十三日第97/99/M號法令第四十六條)	Taxas de emissão de licenças (Art. 18º. do D.L. 11/99/M de 22 de Março)		1,500.00	
50-06 50-06-00-02-00	旅遊基金 — 旅遊稅	Comparticipação nas taxas provenientes do registo da propriedade industrial (Artº. 46 do D.L. 97/99/M, de 13 de Dezembro)		7,501,059.00	
50-16 50-16-00-02-00	法務公庫 — 分享公證登記服務收費	Fundo de Turismo - Imposto de Turismo		25,498,764.00	
50-26 50-26-00-02-00	澳門貿易投資促進局 — 分享簽發貨物來源證及出口證收費	Comparticipação do CAJ nas Taxas dos Serviços de Registo e Notariado		32,995,444.00	
		Comparticipação do I.P.I.M. nos emolumentos pela emissão de certificados de origem, guias e licenças de exportação		5,382,017.00	
	轉下頁	A transportar	76,053,026.00	74,969,116.00	

編號 Código	項目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
	承上頁	Transporte	76,053,026.00	74,969,116.00	
	開支	DESPESAS			
50-32 50-32-00-02-00	體育發展基金－體育活動入場收益	F.D.D. - Produto das taxas sobre os bilhetes de entrada em recintos desportivos		493,634.00	
50-45 50-45-00-04-00	澳門基金會－分享中式彩票專營附加稅	F.M. - Adicional sobre a renda do exclusivo das lotarias chinesas		11,081.00	
50-45 50-45-00-06-00	澳門基金會－分享簽發工程准照及執行稽查之收費	Fundação Macau - Participação de entidades nas receitas das taxas pela emissão de licenças para obras, bem como pela realização de vistorias		579,195.00	
		Total	76,053,026.00	76,053,026.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
章 Cap.	組 Div.	編號 Código	項 Alin.				
01	09		一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“31/12/2004 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 31/12/2004”
			澳門大學	Universidade de Macau			
3-02-1	04-01-00-00	01	偶然性資助團體活動	Apelos ocasionais a actividades de associações	15,000,000.00	15,000,000.00	
7-03-0	04-02-00-00	01			15,000,000.00	15,000,000.00	
				總 額	Total		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十二日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Código Económica 項Alín.					
01	09				一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“31/12/2004 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/12/2004”
12	00	4-01-0	04-01-01-00	03	衛生局	Serviços de Saúde		6,397,166.90	
		9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支	DESPESAS COMUNS	6,397,166.90		
					備用撥款	Dotação provisional	6,397,166.90	6,397,166.90	
						總 額	Total		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十二日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Código Económica 項Alín.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支	DESPESAS COMUNS			“31/12/2004 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/12/2004”
		6-01-0	09-02-05-00	01	備用撥款	Dotação provisional	6,397,166.90	6,397,166.90	
					房屋信貸補貼	AMCM - Bonificação ao Crédito à Habitação			
						總 額	Total	6,397,166.90	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código 編號						
01	09			一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Universidade de Macau DESPESAS COMUNS Dotação provisional			“31/12/2004 之經濟財 政司司長批示” “Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 31/12/2004”	
		3-02-1	04-01-01-00	01 澳門大學					
12	00			共用開支					
		9-03-0	05-04-00-00	13 備用撥款		57,672,314.00	57,672,314.00		
總 額						Total	57,672,314.00	57,672,314.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código						項目 Alin.
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS AMCM - Custos de gestão financeira Dotação provisional			“31/12/2004 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 31/12/2004”	
		1-01-2	04-01-01-00	26 AMCM - 財務管理費		57,672,314.00			
		9-03-0	05-04-00-00	13 備用撥款		57,672,314.00	57,672,314.00		
總 額						Total	57,672,314.00	57,672,314.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	Organ. Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.						
01	09			一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“31/12/2004 之局長 批示” “Despacho do Exm”. Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”	
		7-03-0	04-02-00-00	偶然性資助團體活動	Apoios ocasionais a actividades de associações		10,000,000.00		
		7-03-0	04-02-00-00	私立機構 — 其他	Instituições particulares - Outras	10,000,000.00	10,000,000.00		
總 額						Total	10,000,000.00	10,000,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func. 經濟 Códig Alin.					
12	00	5-02-0 9-03-0	共用開支 08 退休基金 - 共同參與 13 備用撥款	DESPESAS COMUNS Fundo de Pensões - Participações Dotação provisional	3,897,640.00	3,897,640.00	“31/12/2004 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/12/2004”
				總 額 Total	3,897,640.00	3,897,640.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func. 經濟 Códig Alin.					
12	00	9-03-0 9-03-0	共用開支 13 備用撥款 出資證券	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Títulos a participação	134,298,153.30	134,298,153.30	“31/12/2004 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/12/2004”
				總 額 Total	134,298,153.30	134,298,153.30	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十二日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.					
01	09		一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“31/12/2004 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 31/12/2004”
		3-02-1 8-08-0	02 澳門理工學院 04 旅遊基金	Instituto Politécnico de Macau Fundo de Turismo		60,000,000.00 60,000,000.00	
12	00		共用開支	DESPESAS COMUNS			
		1-01-3 9-03-0	40 民政總署 13 備用撥款	Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais Dotação provisional	140,000,000.00	20,000,000.00	
總 額					Total	140,000,000.00	140,000,000.00

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十二日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.					
40	00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		07-02-00-00	房屋	Habitacões		447,241.00	
		07-03-00-00	樓宇	Edifícios	83,600,273.00		
		07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes	228,409,344.50		
		07-05-00-00	港口	Portos	128,900.00		
		07-06-00-00	各項建設	Construções diversas		103,281,164.00	
		07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte		9,925,555.00	
		07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		3,508,268.20	
		07-12-00-00	其他投資	Outros investimentos	15,283,971.60		
		10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCEIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL		210,260,260.90	
總 額					Total	327,422,489.10	327,422,489.10

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	職能 Div.	經濟 Func.					
40	00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		07-02-00-00	房屋	Habitações		1,362,387.60	
		07-03-00-00	樓宇	Edifícios		268,530,555.90	
		07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		106,244,819.00	
		07-05-00-00	港口	Portos		6,793,042.40	
		07-06-00-00	各項建設	Construções diversas		106,674,311.00	
		07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte		11,891,014.00	
		07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		68,902,937.90	
		07-12-00-00	其他投資	Outros investimentos		60,734,096.10	
		10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCEIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	631,133,163.90		
					Total	631,133,163.90	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	職能 Div.	經濟 Func.					
12	00		共用開支	DESPESAS COMUNS			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional	685,141,140.70		
40	00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			
		10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCEIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		685,141,140.70	
					Total	685,141,140.70	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgán. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.					
12	00	9-03-0 3-02-1 5-02-0 9-03-0 9-03-0 8-01-0	04-01-01-00 04-01-01-00 04-01-02-00 04-01-02-00 05-04-00-00 08-01-02-00	共用開支 各類轉帳（新項目） 42 澳門理工學院（職業技能培訓中心） 21 社會保障基金（援助失業人士） 26 各類轉帳 - 自治基金組織（新項目） 13 備用撥款 01 科學技術發展基金 - 第14/2004號行政法規第十二條（新項目）	DESPESAS COMUNS Transferências diversas (nova rubrica) IPM (Centro para o Desenvolvimento de Carreiras) Fundo de Segurança Social (Apoio aos desempregados) Transferências diversas - Fundos autónomos (nova rubrica) Dotação provisional Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia - Artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Nova rubrica)	775,000,000.00 20,000,000.00 70,000,000.00 70,000,000.00 100,000,000.00	1,035,000,000.00	“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
總 額						1,035,000,000.00	1,035,000,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十二日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código					
05	01	3-01-0	01-01-01-01	教育暨青年局 - 局長室 薪俸或服務費 年資獎金 支付技術人員或教師 年資獎金 薪酬 年資獎金 工資 年資獎金 工資 年資獎金 工資 年資獎金 重疊薪俸 固定及長期酬勞 聖誕津貼 假期津貼 不定或臨時酬勞 額外工作 輪班工作 出席費 房屋津貼 各項補助 – 現金 家庭津貼 各項補助 - 社會福利金 啓程津貼 日津貼 其他補助 - 負擔補償 榮譽及招待物品	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Direcção dos Serviços			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		3-01-0	01-01-01-02		Vencimentos ou honorários	1,984,888.50		
		3-01-0	01-01-01-02		Prémio de antiguidade	75,441.00		
		3-01-0	01-01-02-01		Para pagamento a pessoal técnico ou docente	1,674,277.60		
		3-01-0	01-01-02-02		Prémio de antiguidade	1,171.30		
		3-01-0	01-01-03-01		Remunerações	30,000.00		
		3-01-0	01-01-03-02		Prémio de antiguidade	5,000.00		
		3-01-0	01-01-04-01		Salários	24,088.90		
		3-01-0	01-01-04-02		Prémio de antiguidade	12,161.00		
		3-01-0	01-01-05-01		Salários	742,041.50		
		3-01-0	01-01-05-02		Prémio de antiguidade	2,000.00		
		3-01-0	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos	87,958.00		
		3-01-0	01-01-07-00		Gratificações certas e permanentes	169,082.00		
		3-01-0	01-01-09-00		Subsídio de Natal	130,788.20		
		3-01-0	01-01-10-00		Subsídio de férias	206,292.40		
		3-01-0	01-02-01-00		Gratificações variáveis ou eventuais	317,148.60		
		3-01-0	01-02-03-00		Trabalho extraordinário	1,987,864.80		
		3-01-0	01-02-03-00		Trabalho por turnos	150,000.00		
		3-01-0	01-02-03-00		Sentas de presença	50,000.00		
		3-01-0	01-02-05-00		Subsídio de residência	215,952.40		
		3-01-0	01-02-06-00		Abonos diversos - Numerário	50,000.00		
		3-01-0	01-02-10-00		Subsídio de família	199,700.00		
		3-01-0	01-05-01-00		Abonos diversos - Previdência social	51,700.00		
		3-01-0	01-05-02-00		Ajudas de custo de embarque	59,800.00		
		3-01-0	01-06-03-01		Ajudas de custo diárias	25,787.80		
		3-01-0	01-06-03-02		Outros abonos - Compensação de encargos	9,663.70		
		3-01-0	01-06-03-03		Material honorífico e de representação	9,000.00		
		3-01-0	02-01-06-00			0.00	8,271,807.70	
轉下頁 A transportar....								

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código					
05	01				承上頁 Transporte....		8,271,807.70	
	3-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		94,900.00	
	3-01-0	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		100,000.00	
	3-01-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		99,772.00	
	3-01-0	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		110,000.00	
	3-01-0	02-03-07-00	01	各類廣告	Para publicações diversas		45,096.00	
	3-01-0	02-03-07-00	09	各類有關展覽及宣傳	Para exposições e publicidade		5,838.00	
	3-01-0	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		77,731.00	
	3-01-0	02-03-09-00	02	其他開支	Outros encargos		153,400.00	
	3-01-0	02-03-09-00	05	各類書籍之印制開支	Encargos com edição de livros diversos		163,765.00	
	3-02-1	04-01-01-00	01	資助自治機關	Para apoio aos serviços autónomos		333.00	
	3-02-2	04-02-00-00	10	資助私立教育機構	Para apoio às escolas do ensino particular		30,225.00	
	7-02-0	04-03-00-00	04	資助推廣教育、文化	Apoio à promoção da educação e da cultura		9,500.00	
	3-02-2	04-03-00-00	07	資助教師	Apoio ao docentes		1,000,000.00	
	3-02-2	04-04-00-00	02	教育機構	Instituições educativas		100,000.00	
	3-01-0	05-02-04-00		車輛	Viaturas		18,000.00	
	3-01-0	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		10,572.00	
	3-01-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento		12,000.00	
05	03			教育暨青年局 - 公立學校	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Escolas Oficiais			
	3-01-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,337,320.70	
	3-01-0	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		93,429.70	
	3-01-0	01-01-02-01	01	支付技術人員或教師	Para pagamento a pessoal técnico ou docente		580,056.50	
	3-01-0	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		19,806.60	
	3-01-0	01-01-03-01		薪酬	Remunerações		30,000.00	
	3-01-0	01-01-03-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		1,000.00	
	3-01-0	01-01-04-01		工資	Salários		165,641.60	
	3-01-0	01-01-04-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		29,538.00	
	3-01-0	01-01-05-01		工資	Salários		2,500,990.60	
	3-01-0	01-01-05-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		2,000.00	
	3-01-0	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		150,208.40	
	3-01-0	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		113,883.30	
	3-01-0	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsidio de Natal		317,011.10	
	3-01-0	01-01-10-00		假期津貼	Subsidio de férias		915,562.40	
	3-01-0	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		1,289,235.00	
	3-01-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário		340,107.80	
	3-01-0	01-02-03-00	02	輪班工作	Trabalho por turnos		50,000.00	
轉下頁 A transportar....						0.00	18,238,731.40	

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig	Alin.					
05	03				出席費 房屋津貼 各項補助－現金 家庭津貼 各項補助 - 社會福利金 啓程津貼 日津貼 其他補助 - 負擔補償 辦事處消耗 其他非耐用用品 資產之保養及利用 設施之其他負擔 資產租賃 交通及通訊之其他負擔 各類有關展覽及宣傳 其他開支 各類書籍之印制開支 員工培訓工作 工作意外保險 教育暨青年局 - 青年廳 薪俸或服務費 年資獎金 支付技術人員或教師 年資獎金 報酬 年資獎金 工資 年資獎金 工資 工資 年資獎金 重疊薪俸 固定及長期酬勞 聖誕津貼 假期津貼 不定或臨時酬勞	承上頁 Transporte....	18,238,731.40 50,000.00 514,182.80 20,000.00 239,180.00 17,200.00 86,400.00 71,524.20 50,401.20 49,664.00 110,000.00 232,650.00 372,336.00 2,500.00 100,000.00 28,750.00 114,220.00 53,000.00 66,075.00 40,000.00 607,366.30 51,880.00 70,916.70 4,442.70 10,000.00 1,000.00 121,877.70 22,617.60 408,797.20 1,500.00 69,333.40 108,000.00 225,870.00 333,300.00 200,000.00 22,693,716.20		
05	04						轉下頁 A transportar....	0.00	

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
05	04	3-01-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	22,693,716.20	
		3-01-0	01-02-03-00	02	輪班工作	Trabalho por turnos	514,270.30	
		3-01-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsidio de residência	50,000.00	
		3-01-0	01-02-10-00		各項補助－現金	Abonos diversos - Numerário	340,000.00	
		3-01-0	01-05-01-00		家庭津貼	Subsidio de familia	8,000.00	
		3-01-0	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	129,230.00	
		3-01-0	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	50,000.00	
		3-01-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	23,900.00	
		3-01-0	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos	68,841.20	
		3-01-0	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	46,830.00	
		3-01-0	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorifico e de representação	9,800.00	
		3-01-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	3,000.00	
		3-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustiveis e lubrificantes	5,000.00	
		3-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	52.00	
		3-01-0	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros	31.00	
		3-01-0	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens	40,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00		各類印刷品之印製開支	Encargos com edição de publicações diversas	1,625.00	
		3-01-0	02-03-09-00		給予參與之訓練員及組織金錢補償	Compensação monetária aos grupos escolares e professores ensaiadores participantes	4,500.00	
		12	00	3-01-0	04-02-00-00	14	津貼予學校 - 對培訓活動之物料購置	Subsidio às escolas - Aquisição de materiais para acções de formação
3-01-0	04-02-00-00			18	假期活動津貼	Subsidio para actividades de férias	100.00	
3-01-0	05-02-01-00			03	工作意外保險	Seguros para accidentes de trabalho	10,000.00	
3-01-0	05-02-04-00				車輛	Viaturas	6,500.00	
5-02-0	05-04-00-00			19	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	10,000.00	
9-03-0	05-04-00-00			13	共用開支	DESPESAS COMUNS		
					總 額	Total	24,058,995.70	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十二日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códig	Alin.				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	DESpesas comuns			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
					Dotação provisional	4,599,160.40		
20	00				ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			
		1-02-1	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários		1,781,198.60	
		1-02-1	01-01-01-02		Prémio de antiguidade		198,492.10	
		1-02-1	01-01-02-01		Remunerações		181,986.20	
		1-02-1	01-01-02-02		Prémio de antiguidade		80.00	
		1-02-1	01-01-04-01		Salários		416.70	
		1-02-1	01-01-04-02		Prémio de antiguidade		989.00	
		1-02-1	01-01-05-01		Salários		1,014,470.10	
		1-02-1	01-01-05-02		Prémio de antiguidade		1,486.00	
		1-02-1	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos		45,241.50	
		1-02-1	01-01-07-00		Gratificações certas e permanentes		71,417.40	
		1-02-1	01-01-09-00		Subsidio de Natal		204,267.70	
		1-02-1	01-01-10-00		Subsidio de férias		15,476.70	
		1-02-1	01-02-01-00		Gratificações variáveis ou eventuais		73,280.00	
		1-02-1	01-02-03-00	01	Trabalho extraordinário		24,192.60	
		1-02-1	01-02-03-00	02	Trabalho por turnos		2,034.00	
		1-02-1	01-02-06-00		Subsidio de residência		430,741.20	
		1-02-1	01-05-01-00		Subsidio de família		15,040.00	
		1-02-1	01-05-02-00		Abonos diversos - Previdência social		165,100.00	
		1-02-1	01-06-03-01		Ajudas de custo de embarque		32,450.00	
		1-02-1	01-06-03-02		Ajudas de custo diárias		168,950.00	
		1-02-1	01-06-03-03		Outros abonos - Compensação de encargos		7,150.60	
		1-02-1	02-01-02-00		Material de defesa e segurança		34,500.00	
		1-02-1	02-01-04-00		Material de educação, cultura e recreio		1,200.00	
		1-02-1	02-01-07-00		Equipamento de secretaria		11,000.00	
轉下頁 A transportar....						4,599,160.40	4,481,160.40	

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Códig	Alin.					
12	00	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros Combustíveis e lubrificantes Munições, explosivos e artificios Representação	4,599,160.40	4,481,160.40 18,000.00 65,000.00 30,000.00 5,000.00	
		02-02-02-00		燃油及潤滑劑				
		02-02-03-00		彈藥、爆炸品及花炮				
		02-03-06-00		招待費				
					承上頁 Transporte...			
					總 額 Total	4,599,160.40	4,599,160.40	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	分組 Div.	分類		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	DESPESES COMUNS	8,980,892.10	1,929,002.90 75,452.90 328,661.60 750.00 2,189,853.00 440.00 72,000.00 319,995.40 312.00 320,056.90 13,764.50 197,390.00 50,000.00 8,754.00 236,932.20 122,433.40 400,000.00 179,000.00 91,330.00 331,920.00 35,900.00 89,911.30 74,735.60	“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
					Dotação provisional			
21	00				SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			
					Vencimentos ou honorários			
					Prémio de antiguidade			
					Outras diuturnidades ou subsídios			
					Remunerações			
					Salários			
					Prémio de antiguidade			
					Duplicação de vencimentos			
					Gratificações certas e permanentes			
					Representação certa e permanente			
					Subsídio de Natal			
					Subsídio de férias			
					Gratificações variáveis ou eventuais			
					Trabalho extraordinário			
					Abono para falhas			
					Subsídio de residência			
					Alimentação e alojamento - Numerário			
					Abonos diversos - Numerário			
					Alimentação e alojamento - Espécie			
					Subsídio de família			
					Abonos diversos - Previdência social			
					Ajudas de custo de embarque			
					Ajudas de custo diárias			
					Outros abonos - Compensação de encargos			
轉下頁 A transportar...						8,980,892.10	7,068,595.70	

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Organ. 組	Div.	職能	經濟					
			Func.	Código					
21		00	2-01-0	02-01-02-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	8,980,892.10	7,068,595.70	
			2-01-0	02-01-03-00	營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento		19,300.00	
			2-01-0	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		116,667.00	
			2-01-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório		18,500.00	
			2-01-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		2,600.00	
			2-01-0	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		12,500.00	
			2-01-0	02-02-01-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias		14,800.00	
			2-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		5,833.50	
			2-01-0	02-02-03-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios		752,381.40	
			2-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		40,200.00	
			2-01-0	02-02-05-00	糧食	Alimentação		40,500.00	
			2-01-0	02-02-06-00	服裝	Vestuário		3,085.80	
			2-01-0	02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		583.50	
			2-01-0	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		506,500.00	
			2-01-0	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		218,127.90	
			2-01-0	02-03-03-00	衛生負擔	Encargos com a saúde		89,049.00	
			2-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		2,000.00	
			2-01-0	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		20,000.00	
			2-01-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		16,667.00	
			2-01-0	02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados		11,667.00	
			2-01-0	05-02-01-00	人員	Pessoal		500.00	
			2-01-0	05-02-04-00	車輛	Viaturas		14,166.90	
						Total	8,980,892.10	8,980,892.10	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組	Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código					
12	00		9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
					備用撥款	Dotação provisional	5,030.051.90		
27	01				港務局	Capitania dos Portos			
			1-01-3	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,109,298.10	
			1-01-3	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		10,897.60	
			1-01-3	01-01-02-01	報酬	Remunerações		203,419.70	
			1-01-3	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		5,673.00	
			1-01-3	01-01-03-01	報酬	Remunerações		390,139.00	
			1-01-3	01-01-03-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		11,093.70	
			1-01-3	01-01-04-01	工資	Salários		268,029.70	
			1-01-3	01-01-04-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		26,232.60	
			1-01-3	01-01-05-01	工資	Salários		418,649.70	
			1-01-3	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		20,558.40	
			1-01-3	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		31,558.60	
			1-01-3	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		228,905.00	
			1-01-3	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		219,410.00	
			1-01-3	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		256,090.00	
			1-01-3	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		127,242.60	
			1-01-3	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos		81,015.20	
			1-01-3	01-02-04-00	錯算補助	Abono para falhas		28,994.00	
			1-01-3	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença		6,000.00	
			1-01-3	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		270,240.00	
			1-01-3	01-02-08-00	其他人員	Ao restante pessoal		39,109.00	
			1-01-3	01-02-10-00	各項補助 - 現金	Abonos diversos - Numerário		40,000.00	
			1-01-3	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais		5,500.00	
			1-01-3	01-03-02-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - Espécie		36,000.00	
轉下頁 A transportar...							5,030.051.90	3,834,055.90	

組織 組章	Organ Cap. 組 Div.	分類			項目	Rubricas	追加 登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código	Alin.					
27	01	1-01-3	01-03-03-00		服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - Espécie	5.030.051.90	3.834.055.90	
		1-01-3	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família			
		1-01-3	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social			
		1-01-3	01-06-02-00		服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos			
		1-01-3	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque			
		1-01-3	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio			
		1-01-3	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação			
		1-01-3	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros			
		1-01-3	02-02-01-00		原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias			
		1-01-3	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes			
		1-01-3	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens			
		1-01-3	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações			
		1-01-3	02-03-03-00		衛生負擔	Encargos com a saúde			
		1-01-3	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens			
		1-01-3	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
		1-01-3	02-03-06-00		招待費	Representação			
		1-01-3	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda			
		1-01-3	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos			
		1-01-3	02-03-09-00	01	沙灘保安	Segurança nas praias			
		1-01-3	02-03-09-00	02	其他負擔	Outros encargos			
		1-01-3	02-03-09-00	03	控制污染	Combate à poluição			
		1-01-3	02-03-09-00	05	漁業發展活動	Desenvolvimento das actividades piscatórias			
		1-01-3	04-02-00-00		私立機構	Instituições particulares			
		1-01-3	05-02-01-00		人員	Pessoal			
		1-01-3	05-02-04-00		車輛	Viaturas			
		5-02-0	05-04-00-00	19	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social			
		1-01-3	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte			
27	03				CAPTANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM		5.030.051.90	101,220.00	
		1-01-3	02-03-09-00	04	港務局 - 航海學校 支付培訓導師	Pagamento aos formadores			
						總 額			
						Total		5.030.051.90	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			
28	01		13	備用撥款	Dotação provisional	55,961,363.30		
				澳門保安部隊事務局 - 局長室	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Direcção dos Serviços			
				薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		14,876,780.00	
				年資獎金	Prémio de antiguidade		342,043.00	
				報酬	Remunerações		1,571,340.00	
				報酬	Remunerações		93,500.00	
				年資獎金	Prémio de antiguidade		1,430.00	
				工資	Salários		77,261.10	
				年資獎金	Prémio de antiguidade		12,322.00	
				工資	Salários		7,712,926.40	
				年資獎金	Prémio de antiguidade		10,024.10	
				重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		1,680,893.10	
				固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		4,709,759.60	
				聖誕津貼	Subsídio de Natal		4,207,184.70	
				假期津貼	Subsídio de férias		4,865,246.50	
				不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		479,480.00	
				額外工作	Trabalho extraordinário		360,245.80	
				輪班工作	Trabalho por turnos		32,656.50	
				錯算補助	Abono para faltas		70,034.00	
				房屋津貼	Subsídio de residência		3,091,989.10	
				膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento - Numerário		911,737.70	
				各項補助 - 現金	Abonos diversos - Numerário		800,659.60	
				私人電話	Telefones individuais		36,000.00	
				膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - Espécie		1,944,000.00	
				家庭津貼	Subsídio de família		896,650.00	
				各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		1,004,120.00	
轉下頁 A transportar....						55,961,363.30	49,788,283.20	

“31/12/2004 之局長批示”
“Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de
31/12/2004”

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
28	01			編號 Código	項 Alin.				
			2-01-0	01-06-01-00	膳食及住宿 - 負擔補償	Alimentação e alojamento - Compensação de encargos		49,788,283.20	
			2-01-0	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		206,000.00	
			2-01-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		360,450.00	
			2-01-0	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		1,706,162.60	
			2-01-0	02-01-03-00	營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento		205,017.50	
			2-01-0	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		20,500.00	
			2-01-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório		111,000.00	
			2-01-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		31,900.00	
			2-01-0	02-02-01-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias		17,000.00	
			2-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		166,700.00	
			2-01-0	02-02-05-00	膳食	Alimentação		38,300.00	
			2-01-0	02-02-06-00	服裝	Vestuário		105,000.00	
			2-01-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		5,000.00	
			2-01-0	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		1,005,000.00	
			2-01-0	02-03-04-00	資產租賃	Locação de bens		628,000.00	
			2-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		31,000.00	
			2-01-0	02-03-06-00	招待費	Representação		51,250.00	
			2-01-0	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		43,800.00	
			2-01-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		40,000.00	
			2-01-0	02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados		181,000.00	
			2-01-0	05-02-01-00	01 公務員	Funcionário		605,000.00	
			2-01-0	05-02-01-00	02 非公務員	Não funcionário		567,500.00	
			2-01-0	05-02-01-00	03 第三者責任	Responsabilidade da terceira parte		1,500.00	
			2-01-0	05-02-02-00	物料	Material		1,000.00	
			2-01-0	05-02-02-00	車輛	Viaturas		12,000.00	
			5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		2,000.00	
						總 額	55,961,363.30	31,000.00	
						Total	55,961,363.30		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十二日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Div. 組	分類		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Ecnómica 編號 Código Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS	5.478.771.30	1.066,486.30 32,026.70 1,767,075.00 1,844.00 164,000.00 860.00 666.30 760.00 321,663.80 571,751.40 125,000.00 349,535.10 132,058.20 8,860.00 86,303.20 56,489.50 6,920.00 215,522.80 10,000.00 43,000.00 110,510.00 6,600.00 5,652.30 22,651.40 10,000.00	“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
37	00			備用撥款	Dotação provisional			
				體育發展局	INSTITUTO DO DESPORTO			
		7-02-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			
		7-02-0	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade			
		7-02-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações			
		7-02-0	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade			
		7-02-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações			
		7-02-0	01-01-03-02	年資獎金	Prémio de antiguidade			
		7-02-0	01-01-04-01	工資	Salários			
		7-02-0	01-01-04-02	年資獎金	Prémio de antiguidade			
		7-02-0	01-01-05-01	工資	Salários			
		7-02-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos			
		7-02-0	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes			
		7-02-0	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal			
		7-02-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsidio de férias			
		7-02-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais			
		7-02-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário			
		7-02-0	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos			
		7-02-0	01-02-04-00	錯算補助	Abonos para falhas			
		7-02-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsidio de residência			
		7-02-0	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais			
		7-02-0	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - Espécie			
		7-02-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsidio de família			
		7-02-0	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social			
		7-02-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias			
		7-02-0	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos			
		7-02-0	01-06-04-00	各項補助 - 負擔補償	Abonos diversos - Compensação de encargos			
轉下頁 A transportar....						5.478.771.30	5.116.236.00	

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código					
37	00	7-02-0	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	承上頁	5,478,771.30	5,116,236.00	
		7-02-0	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material de educação, cultura e recreio		2,000.00	
		7-02-0	02-01-07-00		辦事處設備	Material honorífico e de representação		1,000.00	
		7-02-0	02-01-08-00	01	電腦程式	Equipamento de secretaria		63,000.00	
		7-02-0	02-01-08-00	02	雜項	Programas de computador		25,000.00	
		7-02-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Diversas		800.00	
		7-02-0	02-03-04-00		資產租賃	Combustíveis e lubrificantes		16,000.00	
		7-02-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Locação de bens		16,500.00	
		7-02-0	02-03-06-00		招待費	Outros encargos de transportes e comunicações		20,000.00	
		7-02-0	02-03-07-00		廣告及宣傳	Representação		4,000.00	
		7-02-0	02-03-08-00		各項特別工作	Publicidade e propaganda		46,668.00	
		7-02-0	07-09-00-00		運輸物料	Trabalhos especiais diversos		113,567.30	
						總 額	5,478,771.30	54,000.00	
						Total	5,478,771.30	5,478,771.30	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	Orgân. Div. 組	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS	5,381,489.00		
38	00			備用撥款	Dotação provisional			
				文化局	INSTITUTO CULTURAL			
		7-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		233,615.40	
		7-01-0	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		13,360.70	
		7-01-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações		532,593.30	
		7-01-0	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		189.00	
		7-01-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações		563,997.90	
		7-01-0	01-01-05-01	工資	Salários		154,056.70	
		7-01-0	01-01-05-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		120.00	
		7-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		49,108.50	
		7-01-0	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		61,408.80	
		7-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal		145,858.30	
		7-01-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsidio de férias		56,539.10	
		7-01-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		15,275.00	
		7-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		328,211.90	
		7-01-0	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos		4,682.70	
		7-01-0	01-02-04-00	錯算補助	Abonos para falhas		2,234.00	
		7-01-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsidio de residência		72,077.70	
		7-01-0	01-02-10-00	各項補助 - 現金 - 租賃津貼	Abonos diversos - Numerário - Subsidios para arrendamento		1,600.00	
		7-01-0	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais		18,700.00	
		7-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsidio de família		24,680.00	
		7-01-0	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		11,700.00	
		7-01-0	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestutário e artigos pessoais - Compensação de encargos		18,800.00	
		7-01-0	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		52,850.00	
		7-01-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		307,000.00	
		7-01-0	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		3,900.00	
						5,381,489.00	2,672,559.00	

轉下頁

A transportar....

分類	組織	Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟	Alin.					
章	Cap.	組	Div.	編號	Código	項			
38	00	7-01-0	02-01-04-00	01	各類書籍之取得	承上頁	5,381,489.00	2,672,559.00	
		7-01-0	02-01-04-00	03	各類多媒體視聽資料之取得	Acquisição de livros diversos		24,000.00	
		7-01-0	02-01-07-00		辦事處設備	Acquisição de materiais multimedia		8,500.00	
		7-01-0	02-01-08-00		其他耐用用品	Equipamento de secretaria		12,200.00	
		7-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Outros bens duradouros		26,000.00	
		7-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Combustíveis e lubrificantes		20,800.00	
		7-01-0	02-02-07-00	02	其他非耐用用品之取得	Consumos de secretaria		3,500.00	
		7-01-0	02-03-01-00		資產之保養及利用	Acquisição de outros bens não duradouros		3,000.00	
		7-01-0	02-03-02-01		電費	Conservação e aproveitamento de bens		205,000.00	
		7-01-0	02-03-02-02		設施之其他負擔	Energia eléctrica		701,000.00	
		7-01-0	02-03-03-00		衛生負擔	Outros encargos das instalações		598,000.00	
		7-01-0	02-03-04-00		資產租賃	Encargos com a saúde		47,600.00	
		7-01-0	02-03-05-02		其他原因之交通費	Locação de bens		11,800.00	
		7-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Transportes por outros motivos		19,390.00	
		7-01-0	02-03-06-00		招待費	Outros encargos de transportes e comunicações		753,000.00	
		7-01-0	02-03-07-00		廣告及宣傳	Representação		29,400.00	
		7-01-0	02-03-08-00	01	各項勞務之取得	Publicidade e propaganda		71,200.00	
		7-01-0	02-03-08-00	04	其他特別工作	Acquisição dos serviços diversos		10,140.00	
		7-01-0	02-03-09-00	28	其他負擔	Outros trabalhos especificados		48,200.00	
		7-01-0	05-02-01-00		人員	Outros encargos		11,200.00	
		7-01-0	05-02-02-00		物料	Pessoal		7,000.00	
		7-01-0	05-02-03-00		不動產	Material		41,200.00	
		7-01-0	05-02-04-00		車輛	Imóveis		7,900.00	
		7-01-0	05-04-00-00	02	匯率差額/銀行費用	Viaturas		31,800.00	
		5-02-0	05-04-00-00	19	社會保障基金供款之支付	Diferença Cambial / Despesas Bancárias		3,100.00	
						Encargos relativos a contribuição para o Fundo de Segurança Social		14,000.00	
						總 額	5,381,489.00	5,381,489.00	
						Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	分組 Div.	分類		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códig					
01	03	1-01-1	01-01-01-02	一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - SECRETARIA DO CONSELHO EXECUTIVO			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		1-01-1	01-01-02-01	年資獎金	Prémio de antiguidade		15,440.00	
		1-01-1	01-01-05-01	報酬	Remunerações		758,200.00	
		1-01-1	01-01-06-00	工資	Salários		42,500.00	
		1-01-1	01-01-07-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		30,000.00	
		1-01-1	01-01-09-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		16,474.30	
		1-01-1	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		73,203.30	
		1-01-1	01-02-03-00	假期津貼	Subsídio de férias		76,120.00	
		1-01-1	01-02-05-00	額外工作	Trabalho extraordinário		84,051.20	
		1-01-1	01-02-06-00	出席費	Senhas de presença		276,500.00	
		1-01-1	01-02-10-00	房屋津貼	Subsídio de residência		60,000.00	
		1-01-1	01-03-01-00	各項補助 - 現金	Abonos diversos - Numerário		10,000.00	
		1-01-1	01-05-01-00	私人電話	Telefones individuais		4,272.00	
		1-01-1	01-05-02-00	家庭津貼	Subsídio de família		16,880.00	
		1-01-1	01-06-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		10,000.00	
		1-01-1	01-06-03-01	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos		2,150.00	
		1-01-1	01-06-03-02	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		37,500.00	
		1-01-1	01-06-03-03	日津貼	Ajudas de custo diárias		437,000.30	
		1-01-1	02-01-04-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		19,839.00	
		1-01-1	02-01-07-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		18,003.20	
		1-01-1	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		119,610.00	
		1-01-1	02-02-02-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		6,000.00	
		1-01-1	02-02-04-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		1,000.00	
		1-01-1	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		41,217.80	
		1-01-1	02-03-01-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		6,698.70	
		1-01-1	02-03-05-03	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		32,000.00	
		1-01-1		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		6,237.00	
轉下頁 A transportar...						0.00	2,200,896.80	

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Div. 組	職能 Func.	經濟 編號					
01	03	1-01-1	02-03-06-00	招待費	承上頁 Transporte.... Representação Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos Encargos não especificados Pessoal Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social DESPESAS COMUNS Dotação provisional		2,200,896.80	
		1-01-1	02-03-07-00	廣告及宣傳			223,800.00	
		1-01-1	02-03-08-00	各項特別工作			10,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00	未列明之負擔			10,476.00	
		1-01-1	05-02-01-00	人員			11,099.30	
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金供款之支付			4,500.00	
12	00			共用開支			1,760.00	
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款				
總 額						2,462,532.10		
Total						2,462,532.10		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código Económica 編號 Alin.					
01	06			一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		7,048.60	
		1-01-1	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		14,697.70	
		1-01-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações		13,425.10	
		1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações		69,000.00	
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		130,050.00	
		1-01-1	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		144,742.50	
		1-01-1	01-01-08-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente		13,384.00	
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		4,840.00	
		1-01-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		6,165.10	
		1-01-1	01-02-02-00	不定或臨時招待費	Representação variável ou eventual		10,000.00	
		1-01-1	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		20,000.00	
		1-01-1	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença		87,750.00	
		1-01-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		41,000.00	
		1-01-1	01-02-10-00	海外聘請員工之租賃津貼	Subsídio para arrendamento a funcionários recrutados ao exterior		9,300.00	
		1-01-1	01-02-10-00	海外聘請員工之設備津貼	Subsídio para equipamento a funcionários recrutados ao exterior		10,000.00	
		1-01-1	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais		6,703.60	
		1-01-1	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		6,750.00	
		1-01-1	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		18,100.00	
		1-01-1	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestutário e artigos pessoais - Compensação de encargos		411.00	
		1-01-1	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		5,450.00	
		1-01-1	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		91,878.00	
		1-01-1	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		18,635.70	
		1-01-1	02-01-03-00	營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento		67,514.00	
		1-01-1	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		15,987.70	
							812,833.00	
							0.00	
								轉下頁 A transportar....

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código					
01	06	1-01-1	02-01-07-00	辦事處設備	承上頁 Transporte....	Equipamento de secretaria	812,833.00		
		1-01-1	02-01-08-00	其他耐用用品		Outros bens duradouros	49,561.00		
		1-01-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑		Combustíveis e lubrificantes	61,452.90		
		1-01-1	02-02-04-00	辦事處消耗		Consumos de secretaria	77,743.30		
		1-01-1	02-02-07-00	其他非耐用用品		Outros bens não duradouros	67,917.20		
		1-01-1	02-03-01-00	資產之保養及利用		Conservação e aproveitamento de bens	26,092.80		
		1-01-1	02-03-02-01	電費		Energia eléctrica	53,194.50		
		1-01-1	02-03-02-02	設施之其他負擔		Outros encargos das instalações	47,083.00		
		1-01-1	02-03-03-00	衛生負擔		Encargos com a saúde	60,263.00		
		1-01-1	02-03-04-00	資產租賃		Locação de bens	10,000.00		
		1-01-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔		Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00		
		1-01-1	02-03-06-00	招待費		Representação	156,028.00		
		1-01-1	02-03-07-00	廣告及宣傳		Publicidade e propaganda	105,886.40		
		1-01-1	02-03-08-00	各項特別工作		Trabalhos especiais diversos	50,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00	未列明之負擔		Encargos não especificados	55,889.90		
		7-03-0	04-02-00-00	01 偶然性資助團體活動		Encargos ocasionais a actividades de associações	148,077.10		
		7-03-0	04-03-00-00	01 偶然性資助私人活動		Apoios ocasionais a actividades de particulares	66,000.00		
		1-01-1	05-02-01-00	人員		Pessoal	20,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	19 社會保障基金供款之支付		Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	5,791.60		
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS		1,200.00		
		9-03-0	05-04-00-00	13 備用撥款		Dotação provisional			
						總 額	1,925,013.70	1,925,013.70	
						Total			

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	項Alin.					
01	07				一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		1-01-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		90,613.80	
		1-01-1	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		2,948.00	
		1-01-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações		7,116.70	
		1-01-1	01-01-03-01		報酬	Remunerações		49,500.00	
		1-01-1	01-01-03-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		120.00	
		1-01-1	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		357,391.70	
		1-01-1	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		48,329.20	
		1-01-1	01-01-08-00		固定及長期招待費	Representação certa e permanente		18,896.80	
		1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal		10,684.20	
		1-01-1	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias		6,533.90	
		1-01-1	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		100,000.00	
		1-01-1	01-02-05-00		出席費	Senhas de presença		40,000.00	
		1-01-1	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		19,000.00	
		1-01-1	01-03-01-00		私人電話	Telefones individuais		4,620.00	
		1-01-1	01-05-01-00		家庭津貼	Subsídio de família		4,480.00	
		1-01-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		800.00	
		1-01-1	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		75,100.00	
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias		387,468.70	
		1-01-1	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		20,402.80	
		1-01-1	02-01-03-00		營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento		35,000.00	
		1-01-1	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		78,780.00	
		1-01-1	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		41,401.00	
		1-01-1	02-01-08-00		其他耐用用品	Outros bens duradouros		89,636.10	
		1-01-1	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		41,675.10	
		1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		19,671.30	
		1-01-1	02-02-07-00		其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		13,033.20	
轉下頁						A transportar....	0.00	1,563,202.50	

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica	項Alin.					
01	07	1-01-1	02-03-01-00	資產之保養及利用	承上頁 Transporte....		1,563,202.50	
		1-01-1	02-03-02-01	電費				
		1-01-1	02-03-02-02	設施之其他負擔				
		1-01-1	02-03-03-00	衛生負擔				
		1-01-1	02-03-04-00	資產租賃				
		1-01-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔				
		1-01-1	02-03-06-00	招待費				
		1-01-1	02-03-07-00	廣告及宣傳				
		1-01-1	02-03-08-00	各項特別工作				
		1-01-1	02-03-09-00	員工培訓				
		1-01-1	02-03-09-00	01 其他未指明之工作				
		8-01-0	04-01-05-00	經濟委員會				
		8-01-0	04-01-05-00	社會協調常設委員會				
		8-01-0	04-01-05-00	中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室				
		7-03-0	04-02-00-00	偶然性資助團體活動				
		1-01-1	05-02-01-00	人員				
		1-01-1	05-02-02-00	物料				
		1-01-1	05-02-04-00	車輛				
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金供款之支付				
12	00			共用開支		8,116,982.80		
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款				
					總 額	8,116,982.80	8,116,982.80	
					Total			

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	Organ. Div.	職能 Func.	經濟 Código	Alin.					
01	08				一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			
		1-01-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		587,575.10	
		1-01-1	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		13,071.40	
		1-01-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações		56,100.00	
		1-01-1	01-01-03-01		報酬	Remunerações		6,250.00	
		1-01-1	01-01-03-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		4,670.90	
		1-01-1	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		43,666.70	
		1-01-1	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		185,975.80	
		1-01-1	01-01-08-00		固定及長期招待費	Representação certa e permanente		12,841.20	
		1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsidio de Natal		53,440.00	
		1-01-1	01-01-10-00		假期津貼	Subsidio de férias		58,440.00	
		1-01-1	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		20,000.00	
		1-01-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário		12,000.00	
		1-01-1	01-02-05-00		出席費	Senhas de presença		15,000.00	
		1-01-1	01-02-06-00		房屋津貼	Subsidio de residência		24,000.00	
		1-01-1	01-02-10-00	05	各項補助 - 現金 - 其他	Abonos diversos - Numerário - Outros		39,208.70	
		1-01-1	01-03-01-00		私人電話	Telefones individuais		4,148.60	
		1-01-1	01-05-01-00		家庭津貼	Subsidio de familia		10,110.00	
		1-01-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		7,700.00	
		1-01-1	01-06-03-01		管程津貼	Ajudas de custo de embarque		13,150.00	
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias		180,484.50	
		1-01-1	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		3,459.50	
		1-01-1	02-01-03-00		營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento		27,522.00	
		1-01-1	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		41,955.00	
		1-01-1	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		10,800.00	
									1,431,569.40

分類		Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Organ. Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica	項目 Alin.					
01	08	1-01-1	02-01-07-00	辦事處設備	承上頁 Transporte.... Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Combustíveis e lubrificantes Consumos de secretaria Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens Energia eléctrica Outros encargos das instalações Outros encargos de transportes e comunicações Representação Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos Encargos não especificados Apoios ocasionais a actividades de associações Apoios ocasionais a actividades de particulares Pessoal Viaturas Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social DESPESAS COMUNS Dotação provisional	1,431,569.40			
		1-01-1	02-01-08-00	其他耐用品		81,181.00			
		1-01-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑		66,661.00			
		1-01-1	02-02-04-00	辦事處消耗		28,209.40			
		1-01-1	02-02-07-00	其他非耐用品		107,562.90			
		1-01-1	02-03-01-00	資產之保養及利用		57,556.10			
		1-01-1	02-03-02-01	電費		24,537.80			
		1-01-1	02-03-02-02	設施之其他負擔		44,653.00			
		1-01-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔		10,897.00			
		1-01-1	02-03-06-00	招待費		188,260.70			
		1-01-1	02-03-07-00	廣告及宣傳		221,883.00			
		1-01-1	02-03-08-00	各項特別工作		113,980.00			
		1-01-1	02-03-09-00	未列明之負擔		59,216.70			
		7-03-0	04-02-00-00	偶然性資助團體活動		234,690.30			
		7-03-0	04-03-00-00	偶然性資助私人活動		10,000.00			
		1-01-1	05-02-01-00	人員		50,000.00			
		1-01-1	05-02-04-00	車輛		4,445.70			
		12	00	5-02-0		05-04-00-00	社會保障基金供款之支付	13,000.00	
9-03-0	05-04-00-00			共用開支	2,749,224.00	2,749,224.00			
				備用撥款					

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	組職 章Cap. 組Div.	Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 編號	經濟 Código				
01	09	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		1-01-1	01-01-01-02	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		38,666.60	
		1-01-1	01-01-02-01	年資獎金	Prémio de antiguidade		1,120.00	
		1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações		139,583.40	
		1-01-1	01-01-06-00	報酬	Remunerações		500.00	
		1-01-1	01-01-07-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		60,349.90	
		1-01-1	01-01-08-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		20,105.00	
		1-01-1	01-01-09-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente		20,516.40	
		1-01-1	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal		33,260.00	
		1-01-1	01-02-03-00	假期津貼	Subsidio de férias		33,260.00	
		1-01-1	01-02-05-00	額外工作	Trabalho extraordinário		40,000.00	
		1-01-1	01-02-06-00	出席費	Senthas de presença		10,000.00	
		1-01-1	01-03-01-00	房屋津貼	Subsidio de residência		22,800.00	
		1-01-1	01-05-01-00	私人電話	Telefones individuais		353.40	
		1-01-1	01-05-02-00	家庭津貼	Subsidio de família		7,600.00	
		1-01-1	01-06-03-01	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		10,000.00	
		1-01-1	01-06-03-02	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		32,650.00	
		1-01-1	01-06-03-03	日津貼	Ajudas de custo diárias		445,018.30	
		1-01-1	02-01-03-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		10,400.20	
		1-01-1	02-01-04-00	營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento		67,200.00	
		1-01-1	02-01-06-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		72,000.00	
		1-01-1	02-01-07-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		44,948.00	
		1-01-1	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		159,610.00	
		1-01-1	02-02-02-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros		48,287.00	
		1-01-1	02-02-04-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		24,678.40	
		1-01-1	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		86,815.00	
		1-01-1	02-02-07-00	其他非耐用物品	Outros bens não duradouros		60,258.10	
轉下頁 A transportar....						0.00	1,489,979.70	

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Código	項Alin.					
01	09	1-01-1	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		1,489,979.70	
		1-01-1	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		50,986.40	
		1-01-1	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		69,136.00	
		1-01-1	02-03-03-00	衛生負擔	Encargos com a saúde		10,457.00	
		1-01-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		13,500.00	
		1-01-1	02-03-06-00	招待費	Representação		134,011.60	
		1-01-1	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		524,829.60	
		1-01-1	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		101,555.00	
		1-01-1	02-03-09-00	01 員工培訓	Formação de pessoal		77,722.00	
		1-01-1	02-03-09-00	02 其他未列明之工作	Outros encargos não especificados		45,000.00	
		3-02-1	04-01-01-00	澳門大學	Universidade de Macau		339,216.20	
		3-02-1	04-01-01-00	澳門理工學院	Instituto Politécnico de Macau		12,327,686.00	
		4-01-0	04-01-01-00	衛生局	Serviços de Saúde		907,800.00	
		5-01-0	04-01-01-00	社會工作局	Instituto de Acção Social		193,462.70	
		8-08-0	04-01-05-00	旅遊發展輔助委員會	Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico		3,625,839.30	
		7-03-0	04-02-00-00	01 偶然性資助團體活動	Apoios ocasionais a actividades de associações		380,436.00	
		1-01-1	05-02-01-00	人員	Pessoal		228,800.00	
		1-01-1	05-02-02-00	物料	Material		5,640.80	
		1-01-1	05-04-00-00	05 雜項	Diversas		5,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	19 社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		30,000.00	
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS		2,120.00	
				13 備用撥款	Dotação provisional	20,563,178.30		
					Total	20,563,178.30	20,563,178.30	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	分組 Div.	分類		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
01	10			一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		833.40	
		1-01-1	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		3,401.30	
		1-01-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações		139,225.00	
		1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações		489,699.90	
		1-01-1	01-01-03-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		7,160.00	
		1-01-1	01-01-05-01	工資	Salários		161,908.30	
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		276,700.00	
		1-01-1	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		39,967.50	
		1-01-1	01-01-08-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente		33,384.00	
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		221,673.40	
		1-01-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		59,671.60	
		1-01-1	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		126,467.90	
		1-01-1	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença		449,000.00	
		1-01-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		57,522.90	
		1-01-1	01-02-10-00	各項補助 - 現金 - 租賃津貼	Abonos diversos - Numerário - Subsídio para arrendamento		1,433.30	
		1-01-1	01-02-10-00	各項補助 - 現金 - 其他	Abonos diversos - Numerário - Outros		94,280.40	
		1-01-1	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais		2,663.00	
		1-01-1	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		23,520.00	
		1-01-1	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		7,700.00	
		1-01-1	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos		5,510.00	
		1-01-1	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		35,900.00	
		1-01-1	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		548,286.00	
		1-01-1	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		34,573.80	
		1-01-1	02-01-03-00	宿舍及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento		24,307.00	
		1-01-1	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		145,883.80	
						0.00	2,990,672.50	轉下頁 A transportar....

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	項Alin.					
01	10	1-01-1	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		2,990,672.50	
		1-01-1	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		10,800.00	
		1-01-1	02-01-08-00		其他耐用物品	Outros bens duradouros		256,722.50	
		1-01-1	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		349,053.00	
		1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		36,244.50	
		1-01-1	02-02-07-00		其他非耐用物品	Outros bens não duradouros		331,677.10	
		1-01-1	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		286,466.50	
		1-01-1	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		122,449.70	
		1-01-1	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		173,616.00	
		1-01-1	02-03-03-00		衛生負擔	Encargos com a saúde		110,906.60	
		1-01-1	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens		5,464.00	
		1-01-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		14,573.20	
		1-01-1	02-03-06-00		招待費	Representação		407,353.40	
		1-01-1	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		1,625,838.20	
		1-01-1	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		359,242.50	
		1-01-1	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados		147,842.00	
		8-05-1	04-01-05-00		港珠澳大橋前期工作協調小組辦公室	Gabinete do Grupo Preparatório para os Trabalhos Preliminares para a Construção da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau		961,488.30	
		7-03-0	04-02-00-00		偶然性資助團體活動	Apoios ocasionais a actividades de associações		4,764.00	
		7-03-0	04-03-00-00		偶然性資助私人活動	Apoios ocasionais a actividades de particulares		821,200.00	
		1-01-1	05-02-01-00		人員	Pessoal		30,000.00	
		1-01-1	05-02-04-00		車輛	Viaturas		8,441.00	
		5-02-0	05-04-00-00		社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		7,104.60	
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS		3,840.00	
		9-03-0	05-04-00-00		備用撥款	Dotação provisional	9,065,759.60		
總 額							Total	9,065,759.60	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	11			一般事務 - 大型建設協調辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETES COORDENADORES DE EMPREENHIMENTOS			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		8-01-0	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		14,932.30	
		8-01-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações		277,157.00	
		8-01-0	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		240.00	
		8-01-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações		724,288.60	
		8-01-0	01-01-03-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		120.00	
		8-01-0	01-01-05-01	工資	Salários		116,041.60	
		8-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		204,715.10	
		8-01-0	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		60,083.00	
		8-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal		317,344.10	
		8-01-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsidio de férias		170,857.30	
		8-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		258,367.30	
		8-01-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsidio de residência		88,000.00	
		8-01-0	01-02-10-00	各項補助 - 現金 - 租賃津貼	Abonos Diversos - Numerário - Subsídios para arrendamento		10,800.00	
		8-01-0	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais		18,295.40	
		8-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsidio de família		28,190.00	
		8-01-0	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		8,900.00	
		8-01-0	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos		608.00	
		8-01-0	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		14,250.00	
		8-01-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		208,690.80	
		8-01-0	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		7,776.20	
		8-01-0	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		6,081.20	
		8-01-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品	Material honorifico e de representação		4,000.00	
		8-01-0	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		106,902.00	
		8-01-0	02-01-08-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros		56,947.00	
		8-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		40,840.30	
		轉下頁 A transportar....						

分類		Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		組織 組章	Organ. Div.	職能 Func.					
01	11	01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		2,744,427.20	
		8-01-0	02-02-07-00	01	世界電信日活動	Actividade de Dia Mundial das Telecomunicações		45,324.10	
		8-01-0	02-02-07-00	02	中國國際高新技術成果交易會	Feira de Alta Tecnologia da China		643.20	
		8-01-0	02-02-07-00	03	其他	Outros		500.00	
		8-01-0	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		32,834.60	
		8-01-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		33,089.90	
		8-01-0	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		232,184.00	
		8-01-0	02-03-03-00		衛生負擔	Encargos com a saúde		132,555.40	
		8-01-0	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens		5,473.10	
		8-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		25,440.00	
		8-01-0	02-03-06-00		招待費	Representação		154,030.80	
		8-01-0	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		154,116.70	
12	00	8-01-0	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		138,472.70	
		8-01-0	02-03-09-00	01	世界電信日活動	Actividade de Dia Mundial das Telecomunicações		71,045.00	
		8-01-0	02-03-09-00	02	資訊科技週	Semana I. T.		10,211.80	
		8-01-0	02-03-09-00	03	中國國際高新技術成果交易會	Feira de Alta Tecnologia da China		4,000.00	
		8-01-0	02-03-09-00	04	其他	Outros		14,345.70	
		8-01-0	05-02-01-00		人員	Pessoal		128,869.90	
		8-01-0	05-02-04-00		車輛	Viaturas		57,483.70	
		5-02-0	05-04-00-00	19	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		4,279.50	
		8-01-0	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		2,360.00	
					共用開支	DESPESAS COMUNS		10,000.00	
					備用撥款	Dotação provisional	4,001,687.30		
		總 額						Total	4,001,687.30

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.					
03	01	1-01-3	01-01-01-01	行政暨公職局	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		1-01-3	01-01-01-02	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		2,153,152.70	
		1-01-3	01-01-02-01	年資獎金	Prémio de antiguidade		21,508.40	
		1-01-3	01-01-02-01	技術員工薪酬	Remunerações do pessoal técnico		934,558.80	
		1-01-3	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		3,633.00	
		1-01-3	01-01-03-01	報酬	Remunerações		90,579.70	
		1-01-3	01-01-03-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		17,720.00	
		1-01-3	01-01-04-01	工資	Salários		5,236.00	
		1-01-3	01-01-05-01	工資	Salários		437,437.30	
		1-01-3	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		500,500.50	
		1-01-3	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		4,749.90	
		1-01-3	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		83,844.10	
		1-01-3	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		298,382.20	
		1-01-3	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		95,590.00	
		1-01-3	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		6,763.00	
		1-01-3	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença		43,250.00	
		1-01-3	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		169,719.20	
		1-01-3	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais		9,947.00	
		1-01-3	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		50,820.00	
		1-01-3	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		154,000.00	
		1-01-3	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos		30,184.00	
		1-01-3	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		20,350.00	
		1-01-3	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		76,931.90	
		1-01-3	01-06-03-03	技術合作工作	Missões de cooperação técnica		7,000.00	
		1-01-3	01-06-03-03	其他外勤開支	Outros encargos de deslocações		8,129.40	
		1-01-3	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		176,803.50	
		1-01-3	02-01-06-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		4,940.80	
轉下頁 A transportar....						0.00	5,405,731.40	

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Económica 項Alin.					
03	01	1-01-3	02-01-07-00	辦事處設備	承上頁 Transporte....	Equipamento de secretaria	5,405,731.40		
		1-01-3	02-01-08-00	其他耐用用品		Outros bens duradouros	257,288.00		
		1-01-3	02-02-02-00	燃油及潤滑劑		Combustíveis e lubrificantes	262,588.90		
		1-01-3	02-02-04-00	辦事處消耗		Consumos de secretaria	8,717.50		
		1-01-3	02-02-07-00	其他非耐用用品		Outros bens não duradouros	210,286.20		
		1-01-3	02-03-01-00	資產之保養及利用		Conservação e aproveitamento de bens	192,149.70		
		1-01-3	02-03-02-01	電費		Energia eléctrica	572,902.50		
		1-01-3	02-03-02-02	設施之其他負擔		Outros encargos das instalações	219,022.60		
		1-01-3	02-03-04-00	資產租賃		Locação de bens	186,811.60		
		1-01-3	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔		Outros encargos de transportes e comunicações	150,000.00		
		1-01-3	02-03-06-00	招待費		Representação	1,066,472.50		
		1-01-3	02-03-07-00	廣告及宣傳		Publicidade e propaganda	133,382.30		
		1-01-3	02-03-08-00	各項特別工作		Trabalhos especiais diversos	384,732.00		
		3-03-0	02-03-09-00	補充職業培訓計劃開支		Encargos com o plano de formação profissional complementar	1,801,101.40		
		3-03-0	02-03-09-00	專業技術培訓課程之開展		Lançamentos de cursos de formação técnico-profissional	90,000.00		
		1-01-3	02-03-09-00	其他未列明之負擔		Outros encargos não especificados	1,649,579.00		
		1-01-3	02-03-09-00	獎金開支		Encargos com a atribuição de prémios	660,026.90		
		1-01-3	02-03-09-00	澳門公共行政雜誌開支		Encargos c/a revista "Administração Pública de Macau"	10,000.00		
		7-03-0	04-02-00-00	津貼予團體		Subsídios às associações	293,143.00		
3-03-0	04-04-00-00	赴華就讀計劃	Plano de estudos na República Popular da China	50,000.00					
3-03-0	04-04-00-00	特別助學金	Bolsas de estudo especiais	784,321.70					
3-03-0	04-04-00-00	外地就讀計劃	Planos de estudos no exterior	53,600.00					
1-01-3	05-02-01-00	人員	Pessoal	116,545.80					
1-01-3	05-02-04-00	車輛	Viaturas	8,026.30					
1-01-3	05-04-00-00	選舉登記活動開支	Encargos com a actividade de recenseamento eleitoral	5,374.50					
1-01-3	05-04-00-00	本地選舉開支	Encargos com as eleições locais	393,548.90					
5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	276,542.20					
1-01-3	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte	3,100.00					
		共用開支	DESPESAS COMUNS	10,200.00					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	備用撥款		Dotação provisional			
總 額							Total	15,255,194.90	15,255,194.90

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			
			13	備用撥款	Dotação provisional	13,247,204.70		
23	00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			
		8-08-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,142,286.30	
		8-08-0	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		49,116.00	
		8-08-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações		1,194,476.20	
		8-08-0	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		2,720.00	
		8-08-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações		2,319,243.60	
		8-08-0	01-01-03-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		1,000.00	
		8-08-0	01-01-04-01	工資	Salários		8,000.00	
		8-08-0	01-01-04-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		480.00	
		8-08-0	01-01-05-01	工資	Salários		647,061.30	
		8-08-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		19,541.50	
		8-08-0	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		126,416.70	
		8-08-0	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		252,369.50	
		8-08-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		386,781.80	
		8-08-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		10,000.00	
		8-08-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		752,314.00	
		8-08-0	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos		275,175.20	
		8-08-0	01-02-04-00	錯算補助	Abono para falhas		30,540.00	
		8-08-0	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença		17,000.00	
		8-08-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		321,568.50	
		8-08-0	01-02-10-00	安頓補助 (REGA 20/2003)	Abono de instalação (REGA 20/2003)		1,750.00	
		8-08-0	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais		11,605.90	
		8-08-0	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - Espécie		629,605.00	
		8-08-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		190,410.00	
		8-08-0	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		17,292.10	
		8-08-0	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		22,500.00	
						13,247,204.70	8,429,253.60	

轉下頁 A transportar...

“31/12/2004 之局長批示”

“Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de
31/12/2004”

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica	項Alin.					
23	00			日津貼	承上頁	13,247,204.70	8,429,253.60	
	8-08-0	01-06-03-02	03	駐外津貼 (REGA 20/2003)	Ajudas de custo diárias		31,965.70	
	8-08-0	01-06-03-03	04	其他補助 - 負擔補償	Subsídio de Deslocação (REGA 20/2003)		25,850.00	
	8-08-0	01-06-03-03		教育、文化及康樂用品	Outros abonos - Compensação de encargos		29,978.00	
	8-08-0	02-01-04-00		辦事處設備	Material de educação, cultura e recreio		126,004.70	
	8-08-0	02-01-07-00		其他耐用用品	Equipamento de secretaria		186,964.30	
	8-08-0	02-01-08-00		燃油及潤滑劑	Outros bens duradouros		274,128.60	
	8-08-0	02-02-02-00		辦事處消耗	Combustíveis e lubrificantes		47,207.90	
	8-08-0	02-02-04-00		其他非耐用用品	Consumos de secretaria		49,988.20	
	8-08-0	02-02-07-00		資產之保養及利用	Outros bens não duradouros		284,170.50	
	8-08-0	02-03-01-00		電費	Conservação e aproveitamento de bens		427,800.80	
	8-08-0	02-03-02-01		設施之其他負擔	Energia eléctrica		1,624,414.30	
	8-08-0	02-03-02-02		資產租賃	Outros encargos das instalações		330,201.00	
	8-08-0	02-03-04-00		交通及通訊之其他負擔	Locação de bens		154,169.10	
	8-08-0	02-03-05-03		招待費	Outros encargos de transportes e comunicações		310,762.10	
	8-08-0	02-03-06-00		廣告及宣傳	Representação		80,000.00	
	8-08-0	02-03-07-00		各項特別工作	Publicidade e propaganda		363,329.00	
	8-08-0	02-03-08-00		未列明之負擔	Trabalhos especiais diversos		56,778.00	
	8-08-0	02-03-09-00		人員	Encargos não especificados		346,792.50	
	8-08-0	05-02-01-00		物料	Pessoal		8,036.00	
	8-08-0	05-02-02-00		不動產	Material		18,120.00	
	8-08-0	05-02-03-00		車輛	Imóveis		14,795.00	
	8-08-0	05-02-04-00		社會保障基金供款之支付	Viaturas		25,445.40	
	5-02-0	05-04-00-00	19		Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		1,050.00	
					總 額	13,247,204.70	13,247,204.70	
					Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組	Div.	分類		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códig					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
				備用撥款	Dotação provisional	18,413,537.80		
34	01			法務局 - 法務局	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Serviços de Assuntos de Justiça			
		1-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,595,355.90	
		1-02-1	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		29,493.30	
		1-02-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações		1,623,545.20	
		1-02-1	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		44,681.00	
		1-02-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações		539,395.30	
		1-02-1	01-01-03-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		100.00	
		1-02-1	01-01-04-01	工資	Salários		20,089.00	
		1-02-1	01-01-04-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		4,829.70	
		1-02-1	01-01-05-01	工資	Salários		335,002.70	
		1-02-1	01-01-05-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		20.00	
		1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		499,609.50	
		1-02-1	01-01-07-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		71,166.70	
		1-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal		469,690.80	
		1-02-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsidio de férias		223,841.50	
		1-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		590,720.00	
		1-02-1	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		332,891.90	
		1-02-1	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos		100.00	
		1-02-1	01-02-04-00	錯算補助	Abono para falhas		100.00	
		1-02-1	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença		22,500.00	
		1-02-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsidio de residência		158,546.40	
		1-02-1	01-02-10-00	各項補助 - 現金 - 租賃津貼	Abonos diversos - Numerário - Subsidio para arrendamento		87,100.00	
		1-02-1	01-02-10-00	各項補助 - 現金 - 設備津貼	Abonos diversos - Numerário - Subsidios para equipamento		100.00	
		1-02-1	01-02-10-00	各項補助 - 現金 - 其他	Abonos diversos - Numerário - Outros		79,855.80	
		1-02-1	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais		41,765.80	
轉下頁 A transportar....						18,413,537.80	6,770,500.50	

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Cap.	Div. 組	Div. 章	職能 Func.	經濟 Código					
34	01				膳食及住宿 - 實物 家庭津貼 各項補助 - 社會福利金 服裝及個人用品 - 負擔補償 啓程津貼 日津貼 其他補助 - 負擔補償 教育、文化及康樂用品 辦事處設備 其他耐用用品 燃油及潤滑劑 辦事處消耗 膳食 服裝 其他非耐用用品 資產之保養及利用 電費 設施之其他負擔 衛生負擔 資產租賃 其他原因之交通費 交通及通訊之其他負擔 招待費 廣告及宣傳 各項特別工作 01 基本法推廣活動 02 未列明之負擔 - 其他 人員 車輛 19 社會保障基金供款之支付 運輸物料 法務局 - 國際法事務辦公室	承上頁 Transporte.... Alimentação e alojamento - Espécie Subsídio de família Abonos diversos - Previdência social Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos Ajudas de custo de embarque Ajudas de custo diárias Outros abonos - Compensação de encargos Material de educação, cultura e recreio Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Combustíveis e lubrificantes Consumos de secretaria Alimentação Vestuário Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens Energia eléctrica Outros encargos das instalações Encargos com a saúde Locação de bens Transportes por outros motivos Outros encargos de transportes e comunicações Representação Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos Actividades de divulgação de Lei Básica Encargos não especificados - Outros Pessoal Viaturas Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social Material de transporte DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL	18,413,537.80	6,770,500.50 32,750.00 97,520.00 95,280.00 24,350.00 34,250.00 129,272.00 60,353.90 23,069.70 19,824.00 494,229.00 43,734.40 299,270.80 426,335.30 50,079.00 599,868.60 434,696.20 593,775.80 362,102.50 30,000.00 22,584.00 19,713.00 226,160.10 68,678.10 382,321.00 340,630.10 184,579.90 339,229.10 97,017.10 43,597.70 46,350.00 98,640.00	
34	15						18,413,537.80	12,490,761.80	

轉下頁

A transportar....

組章	Orgân. Div. 組	分類			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	Classificação						
			經濟 編號	Económica Código					
34	15	1-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	承上頁 Transporte....	18,413,537.80	12,490,761.80		
		1-02-1	01-01-01-02	年資獎金					
		1-02-1	01-01-02-01	報酬					
		1-02-1	01-01-02-02	年資獎金					
		1-02-1	01-01-03-01	報酬					
		1-02-1	01-01-05-01	工資					
		1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸					
		1-02-1	01-01-07-00	固定及長期酬勞					
		1-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼					
		1-02-1	01-01-10-00	假期津貼					
		1-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞					
		1-02-1	01-02-03-00	額外工作					
		1-02-1	01-02-05-00	出席費					
		1-02-1	01-02-06-00	房屋津貼					
		1-02-1	01-02-10-00	各項補助 - 現金 - 租賃津貼					
		1-01-1	01-02-10-00	各項補助 - 現金 - 其他					
		1-02-1	01-03-01-00	私人電話					
		1-02-1	01-05-01-00	家庭津貼					
		1-02-1	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金					
		1-02-1	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償					
		1-02-1	01-06-03-01	啓程津貼					
		1-02-1	01-06-03-02	日津貼					
		1-02-1	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償					
		1-02-1	01-06-04-00	各項補助 - 負擔補償					
		1-02-1	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品					
		1-02-1	02-01-07-00	辦事處設備					
		1-02-1	02-01-08-00	其他耐用品					
		1-02-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑					
		1-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗					
		1-02-1	02-02-07-00	其他非耐用品					
		1-02-1	02-03-01-00	資產之保養及利用					
		1-02-1	02-03-02-01	電費					
		1-02-1	02-03-02-02	設施之其他負擔					
		1-02-1	02-03-03-00	衛生負擔					
		1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔					
						轉下頁 A transportar....	18,413,537.80	15,522,201.80	

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgân. Div. 組	職能 Func.	經濟 Códig					
34	15			招待費 廣告及宣傳 各項特別工作 未列明之負擔 人員 車輛 19 社會保障基金供款之支付 運輸物料 機械及設備	承上頁 Transporte.... Representação Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos Encargos não especificados Pessoal Viaturas Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social Material de transporte Maquinaria e equipamento	18,413,537.80	15,522,201.80 15,346.70 38,560.00 5,826.20 16,233.40 3,273.00 6,928.60 1,160.00 2,000.00 45,810.00	
34	21			法務局 - 登記及公證機關 薪俸或服務費 年資獎金 重疊薪俸 聖誕津貼 假期津貼 錯算補助 房屋津貼 私人電話 家庭津貼 服裝及個人用品 - 負擔補償	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO Vencimentos ou honorários Prémio de antiguidade Duplicação de vencimentos Subsidio de Natal Subsidio de férias Abono para faltas Subsidio de residência Telefones individuais Subsidio de família Vestuario e artigos pessoais - Compensação de encargos		859,450.30 57,069.20 160,125.00 259,330.00 247,012.60 29,834.00 626,000.00 25,632.00 150,490.00 341,255.00	
					總 額	18,413,537.80	18,413,537.80	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支	DESPESAS COMUNS			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
					備用撥款	Dotação provisional	10,140,690.40		
35	00	8-01-0	01-01-01-01		土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			
		8-01-0	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		5,230,413.30	
		8-01-0	01-01-05-01		報酬	Remunerações		3,465,143.00	
					工資	Salários		1,445,134.10	
						總 額 Total	10,140,690.40	10,140,690.40	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código 項Alin.					
11	00	5-03-0	01-04-01-00		退休金及退休金	PENSOES E REFORMAS			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		5-03-0	01-04-07-00	15	房屋津貼 - 非參與經濟活動階層	Subsídio de residência - Classes inactivas		2,339,120.70	
		5-03-0	01-04-07-00	16	其他退休金	Outras pensões		180,000.00	
		5-03-0	01-04-07-00	17	其他退休金 - 第十四個月津貼	Outras pensões - Subsídio do 14º mês		18,333.30	
		5-03-0	01-04-07-00		其他退休金 - 聖誕津貼	Outras pensões - Subsídio de Natal		15,000.00	
		5-03-0	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		473,488.70	
		5-03-0	02-03-05-03	03	運輸工具、運費與保險、差遣及其他有關費用	Transporte de material, frete e seguros, despachos e outras conexas		650,000.00	
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支	DESPESAS COMUNS	3,675,942.70		
					備用撥款	Dotação provisional	3,675,942.70	3,675,942.70	
						總 額 Total			

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Alin.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“31/12/2004 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
		1-02-1	01-02-05-00		出席費	Senhas de presença		3,000.00	
		6-01-0	01-02-10-00	02	海外聘請員工之租賃津貼	Subsidio para arrendamento a funcionários recrutados ao exterior		6,800.00	
		6-01-0	01-02-10-00	04	海外聘請員工之租賃津貼 - 預支	Subsidio para arrendamento a funcionários recrutados ao exterior - Adiantamento		50,000.00	
		5-02-0	01-05-02-00	03	葬禮津貼	Subsidio de funeral		100,000.00	
		1-01-2	01-06-03-01		啓程津貼	Ajudas de custo de embarque		25,000.00	
		1-01-2	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias		100,000.00	
		1-01-2	02-01-03-00	01	爲公務員購置傢俱	Aquisição de móveis para residências dos funcionários com direito a mobiliário por conta da RAEM		34,923.00	
		1-01-2	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		257,485.30	
		1-01-2	02-02-07-00		其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		175,905.40	
		1-01-2	02-03-01-00	01	公物	Património do Estado		193,788.40	
		1-01-2	02-03-01-00	02	電力供應及網絡保養費用	Encargos com o fornecimento de energia eléctrica e conservação da rede		1,980,581.80	
		1-01-2	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		159,336.80	
		1-01-2	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		269,961.90	
		4-03-0	02-03-03-00		衛生負擔	Encargos com a saúde		5,220.00	
		1-01-2	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens		4,518,359.20	
		1-01-2	02-03-05-01		特別假期之交通費	Transportes por motivo de licença especial		663,546.50	
		1-01-2	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		19,716.60	
		8-06-1	02-03-05-03	01	郵電費	Portes de correios e telecomunicações		4,411.20	
		8-05-2	02-03-05-03	03	運輸工具、運費與保險、差遣及其他有關費用	Transporte de material, frete e seguros, despachos e outras conexas		10,000.00	
		1-01-2	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		891,029.50	
		1-01-2	02-03-08-00	01	稅捐之籌組、開展及稽查	Preparação, lançamento e fiscalização de contribuições e impostos		713,250.00	
		1-01-2	02-03-08-00	02	其他	Outros		100,000.00	
		1-01-2	02-03-08-00	03	核數師暨會計師註冊委員會	Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas		98,065.00	
		1-01-2	02-03-09-00	01	核數師暨會計師註冊委員會之負擔	Encargos com a Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas		38,265.00	
轉下頁 A transportar....							0.00	10,418,645.60	

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica				
章	Cap.	組	Div.	編號	Código	項	Alin.
12	00	00	00	09	其他	Outros	10,418,645.60
		9-03-0	02-03-09-00	27	罰款及其他金錢上之制裁 - 自治機關	Multas e outras penalidades - Serviços Autónomos	44,000.00
		9-02-0	04-01-01-00	33	澳門理工學院 (失業人士之培訓項目)	Instituto Politécnico de Macau (Acções de formação de desempregados)	588,166.00
		3-02-1	04-01-01-00	40	民政總署	Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	11,610,000.00
		1-01-3	04-01-01-00	41	澳門理工學院 (澳門旅遊博彩技術培訓中心)	IPM (Centro de Formação de Técnicos de Indústria de Jogo)	30,000,000.00
		3-02-1	04-01-01-00	19	罰款及其他金錢上之制裁 - 自治基金組織	Multas e outras penalidades - Fundos Autónomos	10,300,000.00
		9-02-0	04-01-02-00	24	工商業發展基金 (扶助中小企業發展)	FDIC (Apoio do desenvolvimento das pequenas e médias empresas)	72,009.00
		8-01-0	04-01-02-00	04	社會及福利基金	Fundo de Carácter Social e Assistencial	10,000,000.00
		5-02-0	04-01-05-00	35	澳門賽馬會基金	Fundo "Jockey Clube de Macau"	123,500.00
		9-03-0	04-01-05-00	38	衛生基金	Fundo para a saúde	1,000,000.00
		4-01-0	04-01-05-00	40	燃料安全委員會	Comissão de Segurança dos Combustíveis	5,415,950.90
		8-01-0	04-01-05-00	06	偶然性資助團體活動	Apoios ocasionais a actividades de associações	187,000.00
		1-01-1	04-02-00-00	10	其他私立機構	Outras Instituições Particulares	500,000.00
		9-03-0	04-02-00-00	17	本地區向各類型國際機構之捐贈	Contribuição do Território de Macau para Organismos Internacionais	473,621.80
		9-03-0	04-04-00-00	01	土地租金	Rendas de terrenos	280,000.00
		1-01-2	05-01-00-00	01	支付政府樓宇火險保險費	Pagamento de prémio de seguro contra o risco de incêndios dos prédios do Estado	650.40
		9-03-0	05-02-03-00	01	退回多收款項	Restituição de rendimentos indevidamente cobrados	35,421,008.80
		9-03-0	05-03-00-00	02	其他退款	Outras restituições	1,638.00
		1-01-2	05-04-00-00	02	印花	Valores selados	10,000.00
		9-03-0	05-04-00-00	03	款項兌換差額	Diferença cambial e transferência de fundos	143,998.60
		9-03-0	05-04-00-00	05	不定及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas	628,619.00
		1-01-2	05-04-00-00	07	組織、整理及印刷財政預算冊與一般權利書籍	Despesas com a organização, composição e impressão do orçamento, impressos e livros de interesse geral	704,940.00
		1-01-2	05-04-00-00	12	根據十二月二十八日法令第62/98/M號第二章第三條五款規定選擇之補償	Compensação pela opção prevista no nº 5 do Art.3º do cap. II do D.L. nº 62/98/M, de 28 de Dezembro	882,080.00
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional	124,380,546.70
		9-03-0	05-04-00-00	20	澳門特別行政區行政長官選舉開支	Encargos com a Eleição do Chefe do Executivo da RAEM	4,552,013.60
		1-01-1	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	22,705.00
				總 額		Total	124,380,546.70

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組Div.	分類		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	Orgân.	職能 Func.					
09	00	1-01-2 1-01-2	財政局 薪俸或服務費 各項補助 - 社會福利金	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Vencimentos ou honorários Abonos diversos - Previdência social	5,000.00 5,000.00	5,000.00	“31/12/2004之局長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 31/12/2004”
				總 額 Total	5,000.00	5,000.00	

更正

Rectificação

因本局文誤，刊登於二零零四年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組第8618頁，有關二零零四年【勞工事務局——職業培訓廳】預算修改的聲明書有正確之處，現重新公佈如下：

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, a declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2004, II Série, de 22 de Dezembro, a página 8618, respeitante à alteração orçamental da «Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — Departamento de Formação Profissional» de 2004, novamente se publica:

聲明書

Declaração

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgânica Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
				編號	Código	項	Alin.		
29	02					勞工事務局——職業培訓廳			“29/11/2004 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 29/11/2004”
			3-03-0	02-01-05-00		工場、修理廠及化驗室用品			
			3-03-0	02-02-04-00		辦事處消耗		50,000.00	
			3-03-0	02-03-04-00		資產租賃		50,000.00	
			3-03-0	04-02-00-00	01	偶然性資助團體活動		17,000.00	
			3-03-0	04-03-00-00	06	比賽獎金	130,000.00	13,000.00	
總額							130,000.00	130,000.00	
Total							130,000.00	130,000.00	

二零零四年十二月三十一日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Dezembro de 2004. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公布社會文化司司長於二零零四年十二月三十一日批准之衛生局二零零四年度本身預算之第七次預算修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 7.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde, para o ano de 2004, autorizada por despacho de 31 de Dezembro de 2004, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP		
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações		
01	01	02	01	03	實習醫生 Internato médico		150,000.00
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros		
01	01	04	01		工資 Salários		100,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	02	九月二十一日第 68/92/M 號法令所規定之酬勞 Gratificações no D.L. n.º 68/92/M, de 21 de Setembro		100,000.00
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal		150,000.00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias		240,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,140,000.00	
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00		服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie		150,000.00
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		

經濟分類 Classificação económica						澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.			
01	06	03	01		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		100,000.00
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias		150,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		
02	02	01	00	09	其他原料及附料 Outras matérias-primas e subsidiárias		100,000.00
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		400,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	03	各項住院消耗物料 Diverso material de consumo hoteleiro		100,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		100,000.00
02	03	02	02	03	守衛及保安 Vigilância e segurança		180,000.00
02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		
02	03	03	00	03	其他未列明之用途 Outras finalidades não especificadas		220,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		150,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	培訓活動 Acções de formação		250,000.00
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——其他 Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Outras	1,500,000.00	
					總額： Total:	2,640,000.00	2,640,000.00

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，現公佈由社會文化司司長於二零零四年十二月三十一日批示所核准的澳門大學二零零四年財政年度本身預算之第五次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2004, autorizada por despacho de 31 de Dezembro do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

澳門大學二零零四年財政年度第五修改預算

5.ª alteração orçamental da Universidade de Macau, referente ao ano económico de 2004

章 節 款 項 Cap.-Gr.-N.º-Al.	開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	取消 Anulação
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
	經常開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-00-00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 <i>Material de educação, cultura e recreio</i>		
02-01-04-00-02	圖書館書籍 <i>Livros para a biblioteca</i>	\$ 1,800,000.00	
02-03-00-00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02-03-08-00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>		
02-03-08-00-01	研究、諮詢及翻譯 <i>Estudos, consultadoria e tradução</i>		\$ 800,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>		
02-03-09-00-02	其他負擔 <i>Outros encargos</i>		\$ 1,000,000.00
	開支總計 <i>Total das despesas</i>	\$ 1,800,000.00	\$ 1,800,000.00

二零零四年十二月三十一日於澳門大學——管理委員會——校長：姚偉彬教授——副校長：馬許願教授，黃亞鈞教授——行政總監：黎日隆

Universidade de Macau, aos 31 de Dezembro de 2004. — O Conselho de Gestão. — Prof. *Iu Vai Pan*, reitor. — Prof. *Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor. — Prof. *Huang Yajun*, vice-reitor. — *Lai Iat Long*, administrador.



印 務 局
Imprensa Oficial

每 份 價 銀 \$68.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 68,00